

Tätigkeitsbericht 2013 – Relazione sull'attività 2013

Highlights 2013

Das Jahr 2013 war zweifelsfrei ein außerordentliches Jahr in der Institutsgeschichte. Im Jahresverlauf konnten gleich zwei entscheidende Meilensteine für die Weiterentwicklung des Arbeitsförderungsinstituts gesetzt werden. Ende März wurde **der Umzug in die neuen Räumlichkeiten im Landhaus 12** vollzogen. Ebenfalls im Frühjahr hat die Landesregierung die **neuen Satzungen des Instituts** verabschiedet, die mit 1. Mai 2013 in Kraft getreten sind. Ziel des neuen Statuts ist eine Verschlinkung der Organe und eine stärkere Subsidiarität.

Das Tätigkeitsprogramm 2013 konnte mit Blick auf die Forschungs-, Bildungs- und Beratungstätigkeit nahezu vollständig umgesetzt werden. Von den abgeschlossenen **Forschungsprojekten** sind die Studien „Jugend und Arbeitsmarkt“, die Fallstudie „Ergonomie und Qualität der Arbeit in der SASA AG“, die Fallstudie „Casa Bimbo“, die Studie über die Beschäftigungssituation von Frauen in Unternehmen mit mehr als 100 Beschäftigten und das AFI-Barometer hervorzuheben. Die **Beratungstätigkeit in kollektivvertraglichen Belangen** wurde massiv ausgebaut (12 durchgeführte Beratungen). Durch die Mitarbeit am **Arbeitspakt 2013-2020** sowie am **Generationenvertrag im Öffentlichen Sektor** leistete das AFI eine wichtige Support-Tätigkeit für die Landespolitik. Noch **nicht umgesetzt** werden konnte hingegen eine **neue Kommunikationsstrategie**. In anderen Worten, die Vorhaben Corporate Design, die Zeitschrift DIMA, Newsletter und Homepage wurden auf 2014 zurückgestellt. Viel Energie wurde hingegen in die **verwaltungstechnische Optimierung** (Vorarbeiten für den Umstieg in SAP, Zugang zum Landesintranet über Citrix) und in die **Weiterbildung der Mitarbeiter/Innen** (elektronisches Protokoll, Portal telematische Ausschreibungen, Transparenz) investiert. Dank **Konventionen mit der UNI Bozen** und dem **INAIL** konnte das AFI sein Kooperations-Netzwerk ausbauen. Insgesamt kommt das AFI im Jahr 2013 auf 166 **Mediennennungen**, was einer Verdreifachung der Medienresonanz im Vergleich zu 2012 entspricht. Im Jahr 2013 wurden insgesamt (Institutsrat und -ausschuss) 14 Sitzungen abgehalten. Im Jahr 2012 waren es 21 gewesen.

Non vi è dubbio che l'anno 2013 entrerà nella storia dell'Istituto come anno straordinario in quanto sono state raggiunte due importanti mete per lo sviluppo futuro dello stesso. In particolare, a fine marzo è stato effettuato il **trasferimento nella nuova sede all'interno del Palazzo provinciale 12** mentre, sempre in primavera, la Giunta provinciale ha finalmente approvato il **nuovo Statuto dell'Istituto** che il 1. maggio 2013 è entrato in vigore. Il nuovo Statuto permette una velocizzazione dei processi decisionali e una maggiore sussidiarietà.

Per quanto concerne l'attività di ricerca, consulenza e formazione, il piano di attività 2013 è stato realizzato quasi nella sua interezza. Tra i **progetti di ricerca** conclusi si vuole evidenziare lo studio "giovani e mondo del lavoro", il caso studio "casa bimbo", lo studio sulla situazione occupazionale femminile nelle imprese over 100 addetti e il barometro IPL. L'attività di **consulenza in materia contrattuale** è stata intensificata massicciamente (12 consulenze effettuate). Collaborando al **patto per il lavoro 2013-2020** e, in particolare, al **patto generazionale nel pubblico impiego**, l'IPL ha svolto importanti attività di supporto alla politica provinciale. **Non è invece ancora stata sviluppata** una nuova e più incisiva **strategia di comunicazione**. In concreto, i temi relativi al corporate design, alla rivista DIMA, alla newsletter e, non da ultimo, alla homepage sono stati rinviati al 2014. Molta energia è stata invece investita nel **miglioramento amministrativo** (i lavori preparatori per il passaggio in SAP, l'accesso alla rete intranet provinciale tramite Citrix) e nella **formazione dei collaboratori** (protocollo elettronico, portale telematico, trasparenza). Grazie a **convenzioni stipulate con la Università di Bolzano** e con l'**INAIL**, l'IPL è riuscito a intensificare la rete di cooperazione. Complessivamente l'Istituto nel 2013 è stato citato 166 volte nei **mass media** – un valore triplo rispetto al 2012. Grazie al nuovo Statuto e ad un calendario delle riunioni più sistematico nel 2013 sono state svolte, tra Consiglio e Giunta, 14 riunioni. Nel 2012 sono state 21.

A) Kollektivvertragsverhandlungen und Einkommensverteilung / Contrattazione e distribuzione del reddito

| P.-Nr. | Projekttitel und Zielsetzung | Titolo del progetto ed obiettivi |
|--------|---|--|
| 1 1. | <p>Beobachtungsstelle dezentraler Kollektivvertragsverhandlungen In den letzten Jahresmonaten wurde eine Querkontrolle der Verträge vorgenommen, die entweder in Papier- oder in digitaler Form in der Beobachtungsstelle verfügbar sind. Anschließend wurde an alle Fachgewerkschaften die vervollständigte Liste der Arbeitsverträge mit dem Ziel geschickt, das AFI-Archiv zu aktualisieren. Seitens einiger Organisationen hat das Institut eine sehr rasche Rückmeldung erhalten, während in anderen Fällen die Lieferung länger gedauert hat als vorgesehen. Die Tätigkeit wird 2014 fortgesetzt und man geht davon aus, zu Jahresmitte 2014 ein vervollständigtes und aktualisiertes Archiv präsentieren zu können.</p> | <p>Osservatorio contrattazione decentrata Negli ultimi mesi dell'anno è stato effettuato un controllo incrociato tra i contratti presenti nell'Osservatorio sia in forma cartacea che informatica. Successivamente è stato inviato a tutte le organizzazioni sindacali di categoria un elenco completo dei contratti presenti in modo da poter aggiornare entrambi i database (informatici e cartacei). Da parte di alcune sigle vi è stato un immediato riscontro mentre, in altri casi, l'operazione è risultata più lenta del previsto. L'attività si estenderà dunque al 2014. Si prevede di poter presentare un osservatorio completo a metà 2014.</p> |
| 1 2. | <p>Analyse Landeshaushalt Auch im Jahr 2013 hat das AFI die Zeitreihe 2006-2013 der wichtigsten Ein- und Ausgabekapitel des Landeshaushaltes aktualisiert. Besonderes Augenmerk wurde auf die Entwicklung der Einnahmen gelegt, die wesentlich von den sukzessiven Regelungen der Landes-„Finanzgesetze“ beeinflusst wurden. Auf der Seite der Ausgaben wurde besonderes Augenmerk auf die Ausgaben im Gesundheitswesen, für die Wirtschaftsförderung und die Aufteilung in laufenden Ausgaben und Investitionsausgaben gelegt.</p> | <p>Analisi bilancio provinciale Anche nel 2013 l'IPL ha aggiornato la serie storica 2006-2013 dei principali capitoli di spesa e di entrata del bilancio provinciale. In particolare, sono stati analizzati gli andamenti delle entrate derivanti dai tributi provinciali in funzione delle diverse "leggi finanziarie" emanate dal Governo provinciale nel periodo considerato. Sul lato della spesa si è provveduto invece ad evidenziare l'andamento negli anni della spesa, con particolare riguardo alla spesa sanitaria, ai contributi all'economia e alla suddivisione della spesa complessiva in parte corrente e in conto capitale.</p> |
| 1 3. | <p>Aktualisierung Datenbank „EWC-Networking“ Aktualisierung der bei der Europaabteilung der Arbeiterkammer Tirol angesiedelten Datenbank über den Stand der Europäischen Betriebsräte (EBR) und der EBR-fähigen Firmen in Südtirol. Da sich im Vergleich zu 2012 keine Veränderungen ergeben haben, erfolgte im Jahr 2013 keine Aktualisierung.</p> | <p>Aggiornamento banca dati „EWC-Networking“ Aggiornamento della banca dati collocata presso il Dipartimento Europa della AK Tirol sulla situazione dei Consigli aziendali europei (CAE) e delle aziende con potenziale CAE in Alto Adige. Rispetto al 2012 non vi sono state modifiche, per cui nel 2013 non è stata eseguita alcuna attualizzazione.</p> |
| 1 4. | <p>Verteilung der persönlichen Einkommen Dieses Thema war Gegenstand von zahlreichen Stellungnahmen des AFI in der Presse sowie von einer für das AFI ausgearbeiteten Kurzstudie. Leider konnte das Thema aber nicht in breiterem Rahmen angegangen werden.</p> | <p>Distribuzione dei redditi personali Il tema è stato oggetto di diversi interventi dell'IPL nei mass media e di uno studio condotto per l'IPL. Purtroppo non è però stato possibile affrontare il tema su larga scala.</p> |

B) Arbeitsmarkt und Humanressourcen / Mercato del lavoro e risorse umane

| P.-Nr. | Projekttitle und Zielsetzung | Titolo del progetto ed obiettivi |
|--------|--|--|
| 2 1. | <p>AFI-Barometer</p> <p>Im Juni 2013 wurde das AFI-Barometer, eine repräsentative Telefonumfrage bei 500 Südtiroler Arbeitnehmern, ins Leben gerufen. Das AFI-Barometer wird 4mal im Jahr (März, Juni, September und Dezember) erhoben und beschreibt das Stimmungsbild der Südtiroler Arbeitnehmer. Abgefragt werden die Einschätzungen betreffend die Entwicklung der wirtschaftlichen Situation in Südtirol und jener der eigenen Familie, die Fähigkeit der Arbeitnehmer mit dem Einkommen bis ans Monatsende durchzukommen, die Entwicklung der Arbeitslosigkeit, das Risiko, den eigenen Arbeitsplatz zu verlieren bzw. die Schwierigkeiten, einen äquivalenten Arbeitsplatz zu finden sowie die Stressfaktoren am Arbeitsplatz. Mit dem Ziel, auch aktuelle Fragestellungen aufzugreifen wird bei jeder Welle auch ein neues aktuelles Thema eingebaut. Die beiden Sonderteile im Jahr 2013 waren der Landeshaushalt und die Vorsorge.</p> | <p>Barometro IPL</p> <p>Nel giugno del 2013 ha visto la luce il Barometro IPL, un'indagine telefonica rappresentativa che coinvolge 500 lavoratori dipendenti altoatesini. Viene svolta 4 volte all'anno e precisamente nei mesi di marzo, giugno, settembre e dicembre. L'obiettivo principale di questa indagine è quello di delineare il clima di fiducia dei lavoratori: vengono infatti indagate le loro percezioni riguardo lo sviluppo della situazione economica dell'Alto Adige e familiare, la loro capacità di arrivare a fine mese, l'andamento della disoccupazione, il rischio di perdere il proprio posto di lavoro, le difficoltà a ritrovarne uno equivalente ed i fattori di stress. Con l'obiettivo di rendere questo strumento sempre attuale, ad ogni ondata viene affrontato un argomento d'attualità. I due temi speciali del 2013 sono stati il bilancio provinciale e la previdenza.</p> |
| 2 2. | <p>Effekte von öffentlichen Förderprogrammen der beruflichen Weiterbildung für Unternehmen und Beschäftigte</p> <p>Im Rahmen des von der Humboldt-Universität (Berlin) und des Forschungsinstituts bbb-Klein (Dortmund) geleiteten auf drei Jahre angesetzten Studie (2011-2013) über die Effekte öffentlicher Förderungen auf das Weiterbildungsverhalten von Beschäftigten und Betrieben hat das AFI im Jahr 2012 die auf Südtirol bezogenen Daten der Förderungsprogramme (Detailbeschreibung ausgewählter Förderprogramme, Beschreibung des lokalen Kontextes, Evaluation, Interviews) erhoben und diese ausgewertet. Die Projektergebnisse sind am 25. Februar 2013 an der Humboldt-Universität zu Berlin vorgestellt worden.</p> <p>Im Rahmen des Projektes sind 2013 zwei Arbeitspapiere sowie ein Publikationsbeitrag entstanden:</p> <ul style="list-style-type: none"> • „Wir holen uns unser Geld zurück.“ Über die Effekte einer zusätzlichen Finanzierungsquelle auf das Weiterbildungsverhalten von Betrieben in Südtirol am Beispiel des interprofessionellen Bildungsfonds Fondimpresa. Autor: Werner Pramstrahler • Der individuelle Südtiroler Bildungsvoucher im Spannungsfeld | <p>Effetti dei programmi pubblici di sostegno alla formazione continua su imprese e lavoratori/lavoratrici</p> <p>In cooperazione con la Humboldt-Universität e l'istituto privato di ricerca "bbb-Klein" (Dortmund) che fungono da capofila di questo progetto triennale (2011-2013), sono stati rilevati gli effetti dei programmi di sostegno alla formazione continua promossi dall'attore pubblico sugli occupati e sulle aziende. Nel 2012 l'IPL ha rilevato e descritto la situazione in Alto Adige (descrizione dettagliata di alcune misure prescelte, descrizione del contesto locale, verifica delle valutazioni realizzate, interviste). I risultati del progetto sono stati presentati il 25 febbraio 2013 presso la Humboldt-Universität di Berlino.</p> <p>Nel corso del 2013 sono stati realizzati due documenti di lavoro nonché un contributo in una pubblicazione:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Wir holen uns unser Geld zurück.</i> Über die Effekte einer zusätzlichen Finanzierungsquelle auf das Weiterbildungsverhalten von Betrieben in Südtirol am Beispiel des Interprofessionellen Bildungsfonds Fondimpresa. Autore: Werner Pramstrahler • Der individuelle Südtiroler Bildungsvoucher im Spannungsfeld zwischen individueller Weiterbildungsförderung und lokalem För- |

| P.-Nr. | Projekttitel und Zielsetzung | Titolo del progetto ed obiettivi |
|--------|--|---|
| | <p>zwischen individueller Weiterbildungsförderung und lokalem Förderungspaternalismus. Autor: Werner Pramstrahler</p> <ul style="list-style-type: none"> Funktionen individueller Weiterbildungsförderung im Kontext einer ausgebauten regionalen Förderlandschaft: das Beispiel des individuellen Bildungsgutscheins Südtirol. Autor: Werner Pramstrahler. In: Bernd Käßplinger, Rosemarie Klein, Erik Haberzeth (Hg.). Weiterbildungsgutscheine. Wirkungen eines Finanzierungsmodells in vier europäischen Ländern, Bielefeld: wbv-Verlag: 271-287. | <p>derungspaternalismus. Autore: Werner Pramstrahler</p> <ul style="list-style-type: none"> Funktionen individuelle Weiterbildungsförderung im Kontext einer ausgebauten regionalen Förderlandschaft: das Beispiel des individuellen Bildungsgutscheins Südtirol. Autore: Werner Pramstrahler. In: Bernd Käßplinger, Rosemarie Klein, Erik Haberzeth (ed.). Weiterbildungsgutscheine. Wirkungen eines Finanzierungsmodells in vier europäischen Ländern, Bielefeld: Casa editrice wbv: 271-287. |
| 2 3. | <p>Lage und Perspektiven der Jugendlichen auf dem Südtiroler Arbeitsmarkt</p> <p>Auswertung der vorhandenen Datenbestände und qualitative Erhebung der arbeitsmarktbezogenen und sozialrechtlichen Problematiken mit denen Jugendliche in Südtirol vor und nach dem Eintritt in den Arbeitsmarkt konfrontiert sind sowie Sammlung guter Praktiken für einen angemessenen Einstieg in den Arbeitsmarkt und zur Verbesserung eventueller Übergänge. Die Ergebnisse der Studie wurden am 16. Mai 2013 im Rahmen einer Pressekonferenz vorgestellt. Im Juli 2013 ist eine zweisprachige Kurzfassung der Studie erschienen.</p> <ul style="list-style-type: none"> Benedikter, Thomas, Giuliana Cannata (2013): Jugend und Arbeit: ein Überblick über relevante Aspekte vor dem Hintergrund des Südtiroler Arbeitsmarktes und Ausbildungssystems. Illustrierter Ergebnisbericht zu einer empirischen Untersuchung im Auftrag des AFI. Bozen: apollis Jugend und Arbeit. Empfehlungen für eine jugendorientierte Bildungs- und Beschäftigungspolitik. Autorin: Susanne Pitro (unter Mitarbeit von Werner Pramstrahler) <p>Ausgehend von den Studienergebnissen konnte das AFI ab Herbst 2013 sein Engagement im Bereich der Transition Schule – Berufswelt ausbauen und systematisieren (Projekt Jugend & Arbeitswelt).</p> | <p>Situazione e prospettive dei giovani sul mercato del lavoro altoatesino</p> <p>Valutazione dei dati disponibili e rilevazione qualitativa delle problematiche occupazionali e di sicurezza sociale con le quali si confrontano i giovani in Alto Adige prima e dopo l'accesso al mercato del lavoro, nonché rilevazione di buone pratiche per l'ingresso nel mercato del lavoro e per il miglioramento di eventuali transizioni. I risultati dello studio sono stati presentati il 16 maggio 2013 nell'ambito di una conferenza stampa e nel mese di luglio 2013 è stata pubblicata una sintesi bilingue della ricerca.</p> <ul style="list-style-type: none"> Benedikter, Thomas, Giuliana Cannata (2013): Jugend und Arbeit: ein Überblick über relevante Aspekte vor dem Hintergrund des Südtiroler Arbeitsmarktes und Ausbildungssystems. Illustrierter Ergebnisbericht zu einer empirischen Untersuchung im Auftrag des AFI. Bozen: apollis Giovani e lavoro. Raccomandazioni per una politica della formazione e dell'occupazione orientata ai giovani. Autrice: Susanne Pitro (con la collaborazione di Werner Pramstrahler). <p>A seguito dei risultati di questa ricerca a partire dall'autunno del 2013 l'IPL ha potuto intensificare e sistematizzare il suo impegno nell'ambito della tematica relativa alla transizione scuola-lavoro (progetto giovani & mondo del lavoro).</p> |
| 2 4. | <p>Prekarität - Vertiefung der Analyseergebnisse zu den prekären Arbeitsverhältnissen</p> <p>Diese Themenstellung war auch im Jahr 2013 häufig Gegenstand von Referatsbeiträgen und Interviews. Ende 2013 haben die konzeptionellen Vorarbeiten begonnen, um die für das erste Halbjahr 2014 geplante Untersuchung „Atypische Arbeitsverhältnisse im Öffentlichen Dienst in Südtirol“ durchzuführen.</p> | <p>Precarietà - Approfondimento dei risultati delle analisi sui contratti di lavoro precari</p> <p>Anche nel 2013 la tematica è stata spesso oggetto di relazioni ed interviste. Alla fine del 2013 sono iniziati i lavori preparatori al fine di realizzare - nel corso del primo semestre del 2014 - la ricerca "Rapporti di lavoro atipici nel pubblico impiego in Alto Adige".</p> |

| P.-Nr. | Projekttitel und Zielsetzung | Titolo del progetto ed obiettivi |
|--------|---|--|
| 2 5. | <p>PraktikantInnensurvey der Studierenden an der Uni BZ</p> <p>Durchführung einer Erhebung über die praktikumsbezogenen Arbeitserfahrungen der Studierenden der Uni BZ (in Kooperation mit der Uni BZ).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Jänner 2013: Überarbeitung des Fragebogens in beiden Landessprachen • 01. Juli 2013: Unterzeichnung einer Vereinbarung zwischen AFI und FUB über die Durchführung einer jährlichen Erhebung für die nächsten drei Jahre <p>Die Ergebnisse der Befragung 2013 werden zusammen mit der Universitätsleitung im Mai 2014 vorgestellt.</p> | <p>Survey Praticanti dell'Università di Bolzano</p> <p>In cooperazione con l'Università di Bolzano, rilevazione delle esperienze di praticantato degli studenti dell'UNI BZ.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gennaio 2013: Rielaborazione del questionario in ambedue le lingue provinciali • 1 luglio 2013: Firma della convenzione tra IPL e LUB per l'esecuzione di una rilevazione annuale per i prossimi 3 anni. <p>I risultati della rilevazione 2013 verranno presentati insieme ai vertici universitari a maggio 2014.</p> |
| 2 6. | <p>Arbeitspakt 2013-2020</p> <p>In den ersten Jahresmonaten hat das Assessorat für Arbeit den mehrjährigen Beschäftigungsplan (Arbeitspakt 2013-2020) vorbereitet. Das AFI hat zahlreiche Dokumente und Unterlagen zu Themen des Blogs (http://www.arbeitspakt.it/blog) gesammelt und zur Verfügung gestellt. Das AFI hat die Arbeitsgruppe „Frauenbeschäftigung“ koordiniert (Maßnahme 3 des Arbeitspaktes).</p> | <p>Patto del lavoro 2013-2020</p> <p>Nei primi mesi dell'anno l'Assessorato al lavoro ha predisposto il Piano pluriennale per il lavoro (Patto del lavoro 2013-2020). L'IPL ha collaborato con l'Assessorato raccogliendo e mettendo a disposizione sul blog (http://www.arbeitspakt.it/blog) materiali e documenti inerenti le diverse tematiche. Ha inoltre coordinando il gruppo di lavoro sull'occupazione femminile (misura 3 del piano).</p> |
| 2 7. | <p>Generationenvertrag im Öffentlichen Sektor</p> <p>Im Rahmen des "Arbeitspakts 2013-2020" und auf ausdrücklichem Wunsch des Assessorats für Arbeit hat das AFI eine Machbarkeitsstudie für einen "Generationenvertrag im öffentlichen Sektor" ausgearbeitet. Das Modell verbindet eine Reduzierung der Arbeitszeiten der Angestellten, die kurz vor der Pensionierung stehen (die letzten 36 Monate) mit der Einstellung von Jugendlichen. Dank dieser Vorfeld-Analyse konnte diese Beschäftigungsmaßnahme in verschiedenen Kollektivverträgen im öffentlichen Sektor eingebaut werden. In einem zweiten Moment wurde, immer auf Anfrage des Assessorats, auch eine Kurz-Studie für den privaten Sektor ausgearbeitet.</p> | <p>Patto generazionale nel settore pubblico</p> <p>Nell'ambito del "piano del lavoro 2013-2020" e su specifica richiesta dell'Assessorato al Lavoro, l'IPL ha elaborato lo studio di fattibilità del "patto generazionale" nel pubblico impiego, avente lo scopo di coniugare la riduzione dell'orario dei dipendenti prossimi alla pensione (ultimi 36 mesi) con l'assunzione di giovani lavoratori. Tale analisi ha permesso (e permetterà in futuro) l'implementazione di tale misura occupazionale in diversi contratti collettivi del settore pubblico. In un momento successivo, sempre su richiesta dell'Assessorato, è stato elaborato anche un breve studio riferito al settore privato.</p> |
| 2 8. | <p>Ergonomie und Qualität der Arbeit: Fallstudie SASA AG</p> <p>Studie über die Qualität der Arbeit und die Ergonomie (im umfassenden Sinne) unter besonderer Berücksichtigung des innerbetrieblichen demografischen Wandels. Die Studie wurde von einer Arbeitsgruppe begleitet, in der neben den Stakeholdern der SASA AG und den Fachgewerkschaften auch Repräsentanten des INAIL und des arbeitsmedizinischen Dienstes vertreten waren.</p> | <p>Ergonomia e qualità del lavoro: caso studio SASA Spa</p> <p>Ricerca inerente la qualità del lavoro e l'ergonomia (in senso lato) nell'ottica del cambiamento demografico aziendale. Lo studio è stato accompagnato da un gruppo di lavoro, che ha coinvolto non solo gli stakeholder dell'impresa SASA Spa e delle categorie sindacali, ma anche rappresentanti dell'INAIL e della medicina del lavoro.</p> |

| P.-Nr. | Projekttitel und Zielsetzung | Titolo del progetto ed obiettivi |
|--------|--|---|
| | <p>Im Rahmen der Studie sind zwei interne Berichte sowie ein umfassendes technisches Fachgutachten über den Fuhrpark der SASA AG entstanden.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Juli 2013: Vorstellung der qualitativ gewonnenen Ergebnisse und Berichtlegung • November 2013: Abgabe des technischen Gutachtens bezogen auf Lärm- und Ganzkörpervibrationen (Ing. M. Bianchini) • Dezember 2013: Vorstellung der Gesamtergebnisse an das Management der SASA AG und Berichtlegung • Jänner 2014: Vorstellung der Ergebnisse bei vier Betriebsversammlungen und in der Arbeitsgruppe | <p>Nell'ambito dello studio sono stati prodotti due rapporti interni e una perizia tecnica relativa al parco veicolare della SASA Spa.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Luglio 2013: Presentazione dei risultati dell'indagine qualitativa e della relazione • Novembre 2013: Consegna della perizia tecnica relativa alle vibrazioni da rumore e quelle corporee (Ing. M. Bianchini) • Dicembre 2013: Presentazione dei risultati complessivi al management della SASA Spa con rispettivo rapporto • Gennaio 2014: Presentazione dei risultati in occasione di quattro assemblee con il personale. |

C) Chancengleichheit und Maßnahmen zur Vereinbarung / Pari opportunità e politiche di conciliazione

| P.-Nr. | Projekttitel und Zielsetzung | Titolo del progetto ed obiettivi |
|--------|---|---|
| 3 1. | <p>Analyse der Charakteristiken der Nutznießer der privaten Kinderbetreuungsdienste</p> <p>Erhebung der Daten zum Betreuungsdienst und Befragung der Eltern, welche die privaten Kinderbetreuungsdienste der Genossenschaft Casa-bimbo Tagesmutter onlus nutzen, zu den Charakteristiken der Beschäftigungssituation und den Erfordernissen betreffend die Vereinbarung von Familie und Beruf.</p> <p>Die Datenerhebung wurde im Frühjahr bei ca. 330 Familien durchgeführt. Der Forschungsbericht mit den Ergebnissen aus der Erhebung ist Ende November 2013 in Rahmen einer Pressekonferenz vorgestellt worden.</p> | <p>Analisi delle caratteristiche degli utenti dei servizi per la prima infanzia</p> <p>Rilevazione dei dati sul servizio per la prima infanzia ed indagine presso i genitori che utilizzano i servizi privati di accudimento dei bambini della cooperativa Casa-bimbo Tagesmutter onlus, al fine di comprenderne la situazione occupazionale ed i fabbisogni di conciliazione tra famiglia e lavoro delle famiglie coinvolte nell'indagine.</p> <p>La rilevazione presso circa 330 famiglie si è svolta nella primavera del 2013. Il rapporto di ricerca coi risultati dell'indagine è stato presentato nel corso di una conferenza stampa a fine novembre 2013.</p> |
| 3 2. | <p>ESF Projekt „Werte-Charta“</p> <p>Das ESF-Projekt wurde in Zusammenarbeit mit dem Netzwerk Frauen & Arbeit, mit der Gleichstellungsrätin und mit dem Assessorat für Arbeit durchgeführt. Das AFI wird einen kleinen Teil der Forschung, betreffend die Vereinbarungsinstrumente, die in den Südtiroler Betrieben bereits existieren übernehmen. Das Projekt ist im September 2013 gestartet und wird im Mai 2014 enden.</p> | <p>Progetto FSE "Carta dei valori"</p> <p>Progetto FSE svolto in cooperazione con la Rete donne & lavoro, la Consigliera di parità e l'Assessorato al lavoro. L'IPL svolgerà una piccola parte di ricerca relativa agli strumenti di conciliazione famiglia-lavoro già presenti nelle aziende altoatesine. Il progetto è iniziato nel mese di settembre 2013 per concludersi nel maggio 2014.</p> |

| P.-Nr. | Projekttitle und Zielsetzung | Titolo del progetto ed obiettivi |
|--------|---|---|
| 3 3. | <p>Die Beschäftigungssituation der Frauen in den Großbetrieben Südtirols (2. Auflage)</p> <p>Bereits zum zweiten Mal hat das AFI die Daten zur Beschäftigungssituation in den Betrieben mit mehr als 100 MitarbeiterInnen ausgearbeitet und analysiert. Im Jahr 2013 wurden die Daten zur Beschäftigungssituation für den Zweijahreszeitraum 2012-2013 eingeholt. Der Öffentlichkeit wurden die Ergebnisse im Juni 2013 vorgestellt. Das Projekt wurde in Zusammenarbeit mit der Gleichstellungsrätin der Provinz Bozen durchgeführt, welche laut Gesetz Eigentümerin der Daten ist.</p> | <p>La situazione occupazionale delle donne nelle grandi imprese altoatesine (2. edizione)</p> <p>Per la seconda volta l'IPL ha elaborato ed analizzato i dati occupazionali delle imprese con oltre 100 dipendenti. Nel corso del 2013 sono stati rilevati i dati occupazionali relativi al biennio 2012-2013. I risultati sono stati presentati alla stampa a giugno 2013. Il progetto è stato svolto in collaborazione con la Consigliera di parità della provincia di Bolzano, proprietaria per legge dei dati.</p> |

D) AFI-Wirtschaftsbeobachtungsstelle/ Osservatorio economico IPL

| P.-Nr. | Projekttitle und Zielsetzung | Titolo del progetto ed obiettivi |
|--------|--|--|
| 4 1. | <p>Indikatoren zur wirtschaftlich-sozialen Entwicklung Südtirols</p> <p>Mit dem Ziel die wirtschaftliche und soziale Entwicklung Südtirols zu beobachten sind eine Reihe von Indikatoren auf internationaler, nationaler und lokaler Ebene gesammelt worden. Das Hauptaugenmerk liegt auf arbeitnehmerrelevanten Thematiken.</p> | <p>Indicatori sullo sviluppo economico e sociale dell'Alto Adige</p> <p>Con l'obiettivo di monitorare l'andamento economico e sociale dell'Alto Adige sono stati raccolti una serie di indicatori a livello internazionale, nazionale e locale con un particolare riguardo alle tematiche che interessano il lavoro dipendente.</p> |
| 4 2. | <p>Ausbau Datenquellen</p> <p>Um zeitnah auf unvorhergesehene Anfragen reagieren zu können, muss das AFI seine Datenbasis erweitern. Aus diesem Grund sind gegen Jahresende 2013 verschiedene Versuche unternommen worden, um Zugang zu den wichtigsten Datenbanken betreffend die Unternehmen und Beschäftigten zu erhalten.</p> | <p>Ampliamento fonti dati</p> <p>Per poter reagire tempestivamente a richieste impreviste, l'IPL deve espandere la propria base dati. Per questo motivo alla fine del 2013 sono stati presi i contatti per avere accesso alle banche dati più significative riguardanti gli occupati e le imprese.</p> |

2. Bildung und Beratung - Formazione e consulenza

A) Bildung - Formazione

| P.-Nr. | Projekttitel und Zielsetzung | Titolo del progetto ed obiettivi |
|--------|---|--|
| 1 1. | <p>Kurse & Referate auf Anfrage der Trägerorganisationen</p> <p>Im Jahr 2013 haben die Trägerorganisationen keine spezifischen Anfragen um Kurse ans AFI gestellt. Die Mitarbeiter/Innen standen bei verschiedenen Initiativen der Trägerorganisationen als Referenten zur Verfügung:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Jugend und Prekarität, KVV 20.02. • Der Kampf um Anerkennung. Arbeit im privaten Dienstleistungsbereich, Kongress Fisacat, 14.03. • Sozialstaat: Investition oder Kosten?, CGIL-AGB, 29.05. • Situation der Jugendlichen, ÖGB- und DGB-Jugend, 07.09. • Familie in Südtirol und in Italien, SGBCISL, 01.10. • Mercato del lavoro femminile, UIL-SGK, 08.11. | <p>Corsi & interventi su richiesta delle OO.SS.</p> <p>Nel 2013 i sindacati di categoria non hanno richiesto all'IPL alcun corso. I collaboratori dell'Istituto sono intervenuti in qualità di referenti nell'ambito di diverse iniziative sostenute dalle OO.SS.:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Jugend und Prekarität, KVV 20.02. • Der Kampf um Anerkennung. Arbeit im privaten Dienstleistungsbereich, Kongress Fisacat, 14.03. • Sozialstaat: Investition oder Kosten?, CGIL-AGB, 29.05. • Situation der Jugendlichen, ÖGB- und DGB-Jugend, 07.09. • Familie in Südtirol und in Italien, SGBCISL, 01.10. • Mercato del lavoro femminile, UIL-SGK, 08.11. |
| 1 2. | <p>AFI-Tagungen & Seminare 2013</p> <ul style="list-style-type: none"> • Migration, Arbeitsmarkt und demografischer Wandel: Szenarien und Perspektiven. Seminar mit Prof. Manuela Stranges, 06.02. • Innovation Festival 2013: Arbeitsplätze & Abwanderung 26.09. | <p>Convegni e seminari dell'IPL nel 2013</p> <ul style="list-style-type: none"> • Immigrazione, mercato del lavoro e cambiamenti demografici: scenari e prospettive. Seminario con Prof. Manuela Stranges, 06.02. • Innovation Festival 2013: 26.09 Posti di lavoro & spopolamento |
| 1 3. | <p>Bibliothek</p> <p>Der Bibliotheksbestand des AFI wurde der Universität Bozen als Dauerleihgabe anvertraut, um eine fachgerechte Betreuung sicherzustellen, wobei das AFI der UNI Bibliothek Anregungen für Ankäufe zu seinen Kompetenzfeldern gibt. AFI-Mitarbeiter und Gremienmitglieder haben Anrecht auf eine Special-User Card der Uni-Bibliothek.</p> | <p>Biblioteca</p> <p>Il patrimonio librario dell'IPL è stato affidato in comodato all'Università di Bolzano al fine di garantire una gestione adeguata, con la possibilità per l'IPL di sottoporre delle proposte di acquisto sulle tematiche di competenza. I collaboratori dell'IPL e i componenti degli Organi possono ottenere la Special-User Card della biblioteca universitaria.</p> |

B) Beratung für Kollektivvertragstätigkeit sowie Gesetzgebung und Landespläne / Consulenza contrattazione e piani provinciali

| P.-Nr. | Projekttitel und Zielsetzung | Titolo del progetto ed obiettivi |
|--------|--|---|
| 2 1. | <p>Gewerkschaftliche Vertragstätigkeit auf lokaler Ebene</p> <p>Die Beratungstätigkeit für die Fachgewerkschaften zur Verhandlungstätigkeit auf Betriebs- und auf territorialer Ebene wurde fortgesetzt. Bedingt durch die Krise sind keine neuen Anfragen für die Erstellung und/oder Überprüfung neuer Vertragsplattformen eingegangen. Die Beratung konzentrierte sich hauptsächlich auf Angelegenheiten bzgl. der Überprüfung der Angemessenheit der Prämien, welche die Arbeiter auf Basis der in der Vergangenheit abgeschlossenen Vereinbarungen erhalten haben.</p> | <p>Attività contrattuale dei sindacati a livello locale</p> <p>È proseguita l'attività di consulenza ai sindacati di categoria sulla contrattazione aziendale e territoriale. Dato il periodo di crisi, nel corso dell'anno non sono pervenute nuove richieste per la predisposizione e/o verifica di nuove piattaforme contrattuali. La consulenza ha riguardato principalmente questioni legate alla verifica della congruità dei premi di risultato erogati ai lavoratori sulla base di accordi già stipulati in passato.</p> |
| 2 2. | <p>Analyse der Betriebsbilanzen</p> <p>Entsprechend dem Ziel, den wirtschaftlichen Gesundheitszustand, die Produktivität und die Investitionsneigung einzelner Südtiroler Kapitalgesellschaften anhand von Bilanzanalysen darlegen zu können, hat das AFI im Jahr 2013 diesen Dienst neu lanciert.</p> <p><u>Testphase des Services</u></p> <p>Im ersten Teil des Jahres wurde ein Testlauf dieses Services durchgeführt, in dessen Rahmen ein Tool zur Eingabe und Analyse der wichtigsten Bilanzdaten implementiert wurde. Der Testlauf betraf drei metallverarbeitende Unternehmen, die von den Fachsekretären der repräsentativsten Fachgewerkschaften namhaft gemacht wurden. Konkret handelte es sich um die Firmen DeFranceschi AG, Hoppe AG und Microtec GmbH.</p> <p><u>Start des Services „Bilanzanalyse“</u></p> <p>Aufgrund des Erfolgs und der positiven Resonanz von Nutzern betreffend die Nützlichkeit der Beratungen von Unternehmensbilanzen wurde im Herbst 2013 definitiv und offiziell der Service der „Bilanzanalyse“ lanciert. Insgesamt wurden 12 Beratungen durchgeführt. Neben den drei schon genannten Unternehmen betrafen sie folgende Firmen: Acciaierie Valbruna AG, Monier AG, Enetec Ecoform GmbH, Lasamarmo AG, Rubner Holzbau AG, Aspiag Service GmbH, Markas Service GmbH, Leitner AG, Pan Surgelati GmbH.</p> <p>Am Ende jeder Beratung wurden Bewertungsfragebögen verteilt. Die Feedback-Analyse zeigt den sehr hohen Zufriedenheitsgrad von Seiten der Nutzer, mit Bewertungen, die mehrheitlich mit „ausgezeichnet“ bewertet wurden und in geringeren Maße mit „gut“</p> | <p>Analisi dei bilanci aziendali</p> <p>Su richiesta e al fine di verificare lo stato di salute, la produttività e la propensione all'investimento delle imprese altoatesine, l'IPL ha rilanciato nel corso del 2013 il servizio di analisi di bilancio riferita a singole società di capitale altoatesine.</p> <p><u>Sperimentazione del servizio</u></p> <p>Nella prima parte dell'anno è stata effettuata una sperimentazione di tale servizio nell'ambito della quale è stato costruito un tool per l'inserimento e l'analisi dei principali dati di bilancio. La sperimentazione ha riguardato tre aziende del metalmeccanico individuate in funzione delle richieste più gettonate dai segretari di categoria di tutte e quattro le organizzazioni sindacali maggiormente rappresentative. Nello specifico sono state analizzate le seguenti le aziende DeFranceschi SpA, Hoppe SpA e Microtec Srl.</p> <p><u>Lancio del servizio "Analisi di Bilancio"</u></p> <p>Sulla base del successo e del positivo riscontro da parte dell'utenza, in autunno 2013 è stato definitivamente e ufficialmente lanciato il servizio "Analisi di Bilancio". In tutto sono state svolte 12 consulenze. Alle tre già indicate si sono aggiunte le consulenze relative alle imprese: Acciaierie Valbruna SpA, Monier SpA, Enetec Ecoform Srl, Lasamarmo SpA, Rubner Holzbau SpA, Aspiag Service Srl, Markas Service Srl, Leitner SpA, Pan Surgelati Srl.</p> <p>Al termine di ogni consulenza sono sempre stati distribuiti dei questionari di valutazione, da cui si evince l'elevatissimo grado di apprezzamento del servizio, con giudizi in gran larga parte "ottimi", in minor misura "buoni".</p> |

| P.-Nr. | Projekttitle und Zielsetzung | Titolo del progetto ed obiettivi |
|--------|--|---|
| 2 3. | <p>Beratung zu den Lohnberechnungen zur Ermittlung der Mindesteinkommen der selbstständig Erwerbstätigen</p> <p>Schon seit 2011 ist das AFI Teil der technischen Kommission der EEVE, die bei der Abteilung für Soziales angesiedelt ist. Im Wesentlichen werden dort Probleme besprochen, die im Rahmen der Behandlung der Gesuche aufgetaucht sind und für welche nach Lösungen gesucht wird, die gegebenenfalls auch zu Gesetzesanpassungen führen können. Auch im Jahr 2013 haben mehrere Treffen stattgefunden, bei denen die Fachkompetenz des AFI gefragt war. Insbesondere wurden folgenden Aspekte behandelt:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Anpassung der Einkommen aus der Landwirtschaft - Überlegungen betreffend die Bewertung der landwirtschaftlichen Flächen - Anpassung der Korrektive der Einkommen aus selbstständiger Tätigkeit - Gründe zum Ausschluss der Anwendung der Korrektive. <p>Die Vorschläge der technischen Kommission wurden dem EEVE-Vorstand weitergeleitet, der diese, nach Genehmigung, der zuständigen Landesrätin und dann der Landesregierung weiterleiten wird.</p> | <p>Consulenza sul calcolo delle retribuzioni per il calcolo del reddito minimo dei lavoratori autonomi</p> <p>Già dal 2011 l'IPL partecipa al tavolo tecnico Durp presso la Ripartizione sociale. In sintesi a tale tavolo vengono portate alcune problematiche emerse nella gestione delle pratiche per la quali il comitato cerca delle soluzioni che possono impattare anche sulla normativa. Anche nel 2013 ci sono stati diversi incontri nell'ambito dei quali l'IPL ha contribuito con le proprie competenze a trovare delle soluzioni. In particolare sono state affrontate questioni relative a:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Adeguamento reddito da agricoltura; - Considerazioni inerenti gli affetti dei terreni agricoli; - Adeguamento dei correttivi ai redditi dei lavori autonomi; - Cause di esclusione dall'applicazione dei correttivi. <p>Le proposte del tavolo tecnico sono state inviate al Comitato guida Durp che, dopo l'approvazione, le sottoporrà all'Assessora e poi alla Giunta provinciale.</p> |

3. Publikationen und Öffentlichkeitsarbeit Pubblicazioni ed informazione

| P.-Nr. | Projekttitle und Zielsetzung | Titolo del progetto ed obiettivi |
|--------|---|--|
| 1 1. | <p>Homepage</p> <p>Als Übergangslösung, bis das AFI über ein neues Corporate Design verfügt, wurde ein genereller „Refresh“ des Internetauftritts durchgeführt. Im Prinzip wurden alle Inhalte auf den letzten Stand gebracht.</p> | <p>Homepage</p> <p>In attesa che l'IPL si doti di un nuovo corporate design, è stato deciso di procedere con un generale "refresh" del sito internet dell'IPL, aggiornando in sostanza tutti i contenuti presenti sul sito.</p> |
| 1 2. | <p>Newsletter</p> <p>Es sind vier Newsletter erschienen, ausgearbeitet von internen MitarbeiterInnen des Instituts:</p> <p> NL 42 – Über das BIP hinaus zum Wohlstand</p> <p> NL 41 – Südtirol mit zweigeteilter Dynamik</p> <p> NL 40 – Vereinbarkeitsgutscheine</p> <p> NL 39 – Das neue Familiengesetz: Die Verbesserungsvorschläge des AFI-IPL</p> | <p>Newsletter</p> <p>Sono state pubblicate quattro newsletter elaborate da collaboratori e collaboratrici interni/e:</p> <p> NL 42 – Oltre il PIL verso il benessere</p> <p> NL 41 – Alto Adige a due velocità</p> <p> NL 40 – Buoni di conciliazione e buoni di cura</p> <p> NL 39 – Le proposte dell'AFI-IPL per migliorare la nuova legge sulla famiglia</p> |
| 1 3. | <p>Lehrlingskalender 2013-14</p> <p>Der Lehrlingskalender 2013-2014 wurde gründlich überarbeitet. Neben der Druckversion existiert seit Herbst 2013 auch eine Online-Version. Die Inhalte werden dort laufend aktualisiert. Zudem wurden personalisierte Präsentationen für die ReferentInnen erstellt und die Erhebung der Referatstätigkeit systematisiert.</p> | <p>Agenda apprendisti 2013–2014</p> <p>L'agenda apprendisti 2013-2014 é stata notevolmente rielaborata. Parallelamente alla versione stampa, a partire da autunno 2013 è disponibile anche una versione online, con i contenuti continuamente aggiornati. Oltre a ciò sono state elaborate presentazioni personalizzate per i relatori e l'attività di relazione è stata sistematizzata.</p> |
| 1 4. | <p>Zusammenfassung und Veröffentlichung wichtiger Gesetzesmaßnahmen und Kollektivverträge</p> <p>Auf Anfrage der Gremien bzw. der Trägerorganisationen sind im Laufe des Jahres 2013 auf der AFI-Internetseite wichtige Gesetzestexte und Kollektivverträge veröffentlicht.</p> | <p>Sintesi e pubblicazione di importanti normative e contratti collettivi</p> <p>Su richiesta degli organi ovvero delle organizzazioni promotrici, nel corso del 2013 sono stati pubblicati sul sito IPL importanti normative e contratti collettivi nelle due lingue ufficiali:</p> |

| P.-Nr. | Projekttitle und Zielsetzung | Titolo del progetto ed obiettivi |
|--------|--|---|
| | <p>tivverträge in den beiden Landessprachen veröffentlicht worden:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Landeskollektivvertrag für landwirtschaftliche Arbeiter; Gartenbauarbeiter und Jagdaufseher (07.06.2012) • Landesabkommen zur Lehrlingsausbildung in Freiberuflerbüros für das Land Südtirol (30.08.2012) • Aktualisierung des Art. 18 des Arbeiterstatuts • Programmleitlinien für das Wachstum der Produktivität und Wettbewerbsfähigkeit in Italien (22.11.2012) • Abkommen über die Vertretung (31.05.2013) • Zusammenfassung des Kollektivvertrages - Bereiche Maschinenbau, Anlageninstallation, Gold-/Silberschmiede und ähnliches, Zahntechniker (16.06.2011) • Landeszusatzvertrag für von Handwerksunternehmen und KMU im Bereich Maschinenbau beschäftigte Arbeitnehmer, Fachbereiche Metall- und Maschinenbau, Anlageninstallation, Gold-/Silberschmiede und ähnliche Berufe, Zahntechniker (20.12.2012) | <ul style="list-style-type: none"> • Contratto integrativo provinciale per lavoratori/lavoratrici agricoli, florovivaisti e guardacaccia (07.06.2012) • Accordo territoriale in materia di apprendistato per gli studi professionali per la provincia autonoma di Bolzano – Südtirol (30.08.2012) • Attualizzazione dell'articolo 18 dello Statuto dei Lavoratori • Linee programmatiche per la crescita della produttività e della competitività in Italia (22.11.2012) • Accordo sulla rappresentanza (31.05.2013) • Sintesi del contratto collettivo nazionale del lavoro - area meccanica, installazione di impianti, orafi, argentieri e affini, odontotecnici (16.06.2011) • Contratto integrativo provinciale per i dipendenti delle imprese artigiane e delle PMI accorpate nella macro area: „meccanica“ per i settori di metalmeccanica ed installazione d'impianti; orafo – argentiero e affini, odontotecnica (20.12.2012) |
| 1 5. | <p>Presseausendungen und Presseecho</p> <p>Obwohl nur bedingt eine aktive Pressearbeit betrieben werden konnte, konnte die Sichtbarkeit des Instituts über die Medien deutlich ausgebaut werden. Jeden Monat ist ein Presseecho zusammengestellt worden, mit den Artikeln, in welchen das AFI zitiert worden ist. Zu Beginn jeden Monats wird den Gremienmitgliedern über E-mail eine Übersicht der veröffentlichten Presseartikel übermittelt.</p> <p>Im Jahr 2013 wurde das AFI 166 Mal in den Medien genannt. Davon sind 40 Artikel im Rahmen der Rubrik „Wirtschaft quer“ veröffentlicht worden. Die höchste Anzahl an Pressebeiträge mit Nennung des Instituts hat die <i>Neue Südtiroler Tageszeitung</i> veröffentlicht (51, ca. 30%). Es folgt die Tageszeitung <i>Alto Adige</i> (21, ca. 13%), die Tageszeitung <i>Dolomiten</i> (18, ca. 10%) und der <i>Corriere dell'Alto Adige</i> (17 Nennungen, ca. 10%). Eine zunehmende Rolle spielen die elektronischen Nachrichtenportale (<i>stol, salto, südtirol-news, nachrichten.it, goinfo</i>), die aber noch nicht zur Gänze erfasst werden können. Dies gilt insbesondere für die Nachrichten auf Rai-Südtirol bzw. den privaten Sendeanstalten.</p> | <p>Comunicati stampa e Rassegna stampa</p> <p>Nonostante sia stato solo limitatamente possibile svolgere un'attività di comunicazione attiva, si è riusciti ad aumentare notevolmente la visibilità dell'Istituto nei mass media. Ogni mese è stata predisposta una rassegna stampa con gli articoli in cui è citato l'IPL. Ogni inizio mese la rassegna è stata spedita via e-mail a tutti i componenti degli organi dell'Istituto.</p> <p>L'IPL nel 2013 è stato citato 166 volte nei mass media, tra i quali 40 volte nell'ambito della rubrica „Wirtschaft quer“. Il maggiore numero di articoli che vede la presenza dell'IPL è stato pubblicato dalla <i>Neue Südtiroler Tageszeitung</i> (51, ca. 30%), segue il quotidiano <i>Alto Adige</i> (21, ca. 13%), il <i>Dolomiten</i> (18, ca. 10%) per passare al <i>Corriere dell'Alto Adige</i> (17 citazioni, ca. 10%). Un ruolo crescente lo svolgono i portali digitali (<i>stol, salto, südtirol-news, nachrichten.it, goinfo</i>), i quali però non è possibile rilevare a pieno. Ciò vale in modo particolare per le notizie date dalla Rai Südtirol e da altri emittenti privati. I temi che riscuotono particolare interesse da parte die mass media sono quelli legati a gender e conciliabilità, il barometro IPL e altri temi del mercato del lavoro, in particolare il tema giovani e mercato del lavoro.</p> |

| P.-Nr. | Projekttitle und Zielsetzung | Titolo del progetto ed obiettivi |
|--------|---|--|
| | <p>Besonders attraktive Themen sind Meldungen aus dem Bereich „Gender und Vereinbarkeit“, gefolgt vom AFI-Barometer und Arbeitsmarktthemen (insbesondere „Jugend und Arbeitsmarkt“). Sprachlich dominieren die Nennungen in deutschsprachigen Medien: 120 Nennungen versus 46 in italienischer Sprache.</p> | <p>Dal punto di vista linguistico dominano gli articoli riportati sui mass media di lingua tedesca: 120 citazioni verso 46 sui mass media italiani.</p> |
| 1 6. | <p>Beiträge in anderen Publikationen</p> <ul style="list-style-type: none"> • Giovannacci, Mario Vittorio (2013), Innovazione e partecipazione in azienda, Notizblatt des ISRIL – Istituto di studi sulle relazioni industriali e di lavoro 2013, Nr. 19 - 2013 • Perini, Stefan (2013): Viele Arbeitsplätze, wenig Abwanderung. In: Südtiroler Landwirt, 06.12.2013, 14-16. • Pramstrahler, Werner (2013), Die Odyssee der kollektiven Arbeitsbeziehungen Italiens: 20 Jahre nach dem Abkommen von 1993, Wirtschaft und Gesellschaft 2013, Band 39 Nr.1, 27-42 | <p>Contributi in altre pubblicazioni</p> <ul style="list-style-type: none"> • Giovannacci, Mario Vittorio (2013), Innovazione e partecipazione in azienda, Nota ISRIL – Istituto di studi sulle relazioni industriali e di lavoro 2013, N° 19 - 2013 • Perini, Stefan (2013): Viele Arbeitsplätze, wenig Abwanderung. In: Südtiroler Landwirt, 06.12.2013, 14-16. • Pramstrahler, Werner (2013), Die Odyssee der kollektiven Arbeitsbeziehungen Italiens: 20 Jahre nach dem Abkommen von 1993, Wirtschaft und Gesellschaft 2013, 39 No 1, 27-42 |
| 1 7. | <p>Vorträge in externen Seminaren und Tagungen</p> <p>Die wissenschaftlichen Mitarbeiter des AFI haben im Laufe des Jahres 2013 als Referenten 15 Beiträge zu diversen Themen vorgestellt.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Jugend und Beruf: „Die Arbeitswelt im Wandel, Schlüsselkompetenzen“, Meran, 14.01. • Einflussfaktoren auf das Weiterbildungsverhalten von Betrieben und ArbeitnehmerInnen in Südtirol. Tagung der Abteilung „Italienische Berufsbildung“, Bozen, 01.02. • „I voucher di conciliazione: novità in Alto Adige“, intervento nell’ambito dei “Dialoghi per l’innovazione” organizzati dall’Assessorato all’Innovazione della Provincia autonoma di Bolzano, Bozen, 18.02. • „Alpine Exoten? Der individuelle Südtiroler Bildungsvoucher im Spannungsfeld zwischen individueller Weiterbildungsförderung und lokalem Förderungspaternalismus“. Abschlusskonferenz an der Humboldt-Universität zu Berlin, 25.02. • Rural development and green jobs in South Tyrol, Alpine Spring Festival Eurac, Bozen, 04.03. • Equal pay day 2013: “Le pensioni in Alto Adige“, Bozen, 20.04. | <p>Relazioni in corsi, convegni e seminari esterni</p> <p>Nel corso del 2013 i collaboratori scientifici dell’IPL hanno preso parte in qualità di relatori/relatrici a 15 iniziative di altri enti e precisamente:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Jugend und Beruf: „Die Arbeitswelt im Wandel, Schlüsselkompetenzen“, Meran, 14.01. • Fattori di influenza sul comportamento formativo di aziende e lavoratori dipendenti in Alto Adige, Convegno della ripartizione formazione continua in lingua italiana, Bozen, 01.02. • “I voucher di conciliazione: novità in Alto Adige“, intervento nell’ambito dei “Dialoghi per l’innovazione” organizzati dall’Assessorato all’Innovazione della Provincia autonoma di Bolzano, Bozen, 18.02. • Tagung „Alpine Exoten? Der individuelle Südtiroler Bildungsvoucher im Spannungsfeld zwischen individueller Weiterbildungsförderung und lokalem Förderungspaternalismus“. Abschlusskonferenz an der Humboldt-Universität zu Berlin, 25.02. • Rural development and green jobs in South Tyrol, Alpine Spring Festival Eurac, Bozen, 04.03. • Equal pay day 2013: “Le pensioni in Alto Adige“, Bozen, 20.04. |

| P.-Nr. | Projekttitle und Zielsetzung | Titolo del progetto ed obiettivi |
|--------|---|---|
| | <ul style="list-style-type: none"> • "Conciliare famiglia e lavoro: nuove prospettive?": Relazione per la Commissione pari opportunità del Comune di Bressanone, Brixen, 05.2013 • "Jugend und Arbeitsmarkt", Südtiroler Jugendring, Bozen, 28.09. • "Die Rolle von Arbeitnehmerorganisationen zur Erreichung eines höheren Beschäftigungsanteils von Frauen", internationales Seminar EZA-AFB. AFI-Referat „Berufsperspektiven der Frauen in Italien und in Südtirol“, Brixen, 13.09. | <ul style="list-style-type: none"> • "Conciliare famiglia e lavoro: nuove prospettive?": Relazione per la Commissione pari opportunità del Comune di Bressanone, Bressanone, 05.2013 • "Jugend und Arbeitsmarkt", Südtiroler Jugendring, Bozen, 28.09. • "Die Rolle von Arbeitnehmerorganisationen zur Erreichung eines höheren Beschäftigungsanteils von Frauen", internationales Seminar EZA-AFB. AFI-Referat „Berufsperspektiven der Frauen in Italien und in Südtirol“, Brixen, 13.09. |

4. Governance und institutionelle Tätigkeiten

Governance ed attività istituzionali

| P.-Nr. | Projekttitle und Zielsetzung | Titolo del progetto ed obiettivi |
|--------|--|---|
| 4 1. | <p>Sitzungen der Gremien</p> <p>Der Institutsrat hat Ausrichtungs- und Koordinierungsfunktion, der Ausschuss trifft die wesentlichen Entscheidungen was die Prioritäten und den Einsatz der Mittel anbelangt. Im Jahr 2013 wurden 3 Institutsrat- und 11 Institutsausschusssitzungen abgehalten. Im Jahr 2012 waren es entsprechend 6 und 15.</p> | <p>Riunioni degli organi</p> <p>Il Consiglio d'Istituto ha funzione di indirizzo e coordinamento, mentre la Giunta d'Istituto prende le decisioni in merito a priorità e utilizzo dei mezzi. Nell'anno 2013 sono state svolte 3 riunioni del Consiglio e 11 riunioni di Giunta. Nel 2012 sono state rispettivamente 6 e 15.</p> |
| 4 2. | <p>Vertretung des Instituts in Kommissionen und Arbeitsgruppen</p> <p>Die MitarbeiterInnen oder andere von den Gremien ernannte Personen vertreten das AFI in Arbeitsgruppen und Fachkommissionen auf Landesebene.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Steuerautonomie • Arbeitsgruppe Sozialkapital • Armutskommission • Europäische Arbeitsgruppe für die Erforschung der Prekarität (derzeit eine Informationsgruppe der Universität Jena) • Europäische Strukturfonds • Landesstatistikkomitee • Technisches Komitee „Gesunder Betrieb“ in der Stiftung Vital • Arbeitsgruppe Life long learning • Arbeitsgruppe „Orientierungskoffer“ • Kommission der Verbraucherpreise der Gemeinde Bozen | <p>Rappresentanza dell'Istituto in commissioni e gruppi di lavoro</p> <p>I dipendenti o altre persone nominate dagli organi rappresentano l'IPL in seno a gruppi di lavoro e commissioni tecniche a livello provinciale.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Autonomia fiscale • Gruppo di lavoro sul capitale sociale • Commissione povertà • Gruppo europeo di lavoro per la ricerca sulla precarietà: (attualmente gruppo informativo dell'Università Jena) • Fondi strutturali europei • Comitato statistico provinciale • Gruppo di lavoro Life long learning • Comitato tecnico "Azienda sana" della Fondazione Vital • Gruppo di lavoro: orientamento • Commissione prezzi del Comune di Bolzano |
| 4 3. | <p>Bildungsreise 2013</p> <p>Die jährliche Studienreise führte die Mitglieder des AFI-Institutsrats dieses Jahr vom 2. bis zum 5. Oktober nach Dublin. Die Gruppe besuchte in erster Linie die Stiftung „Eurofound“ sowie den "Irish Congress of Trade Unions" (ICTU) und den „National Economic and Social Council“ und konnte sich mit europäischen und irischen ExpertInnen austauschen.</p> | <p>Viaggio di studio 2013</p> <p>Il viaggio di studio annuale quest'anno si è svolto dal 2 al 5 ottobre ed ha portato i membri del Consiglio d'Istituto a Dublino. Il gruppo ha potuto visitare la Fondazione "Eurofound" e l'"Irish Congress of Trade Unions" (ICTU), nonché il "National Economic and Social Council", potendosi confrontare con esperti/e europei ed irlandesi.</p> |

5. Humanressourcen 5. Risorse umane

| | | | |
|---|----|---|---|
| 5 | 1. | <p>Personal</p> <p>Das Tätigkeitsprogramm wurde von einem Stamm-Personal von 8 Personen vollzogen (4 in Vollzeit, 3 in Teilzeit 75%, 1 in Teilzeit 50%). Für die Ausführung des Tätigkeitsprogramms hat das AFI des Weiteren auf einige PraktikantInnen der Universität Bozen sowie externer Mitarbeiter/Innen mit Projektvertrag zurückgegriffen.</p> | <p>Personale</p> <p>Il programma di attività è svolto da un team di 8 persone di ruolo (4 a tempo pieno, 3 a part-time 75% e 1 a part-time 50%). Per l'esecuzione del programma di attività l'IPL si è avvalso di alcuni praticanti dell'Università di Bolzano e di diversi collaboratori esterni con contratti a progetto.</p> |
| 5 | 2. | <p>Weiterbildung</p> <p>Das Weiterbildungsprogramm richtet sich nach den Projekten im Tätigkeitsprogramm und nach den mittelfristigen Notwendigkeiten, um die Qualifikation der Mitarbeiter/Innen auszubauen.</p> <p>Im Jahresverlauf 2013 haben die Mitarbeiter/Innen 13 Weiterbildungskurse besucht (sowohl Pflicht- als auch fakultative Kurse), für ein Gesamtausmaß an 193 Weiterbildungsstunden.</p> <p>Die Kurse konzentrierten sich auf drei Bildungsbereiche:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Arbeitsmarkt, Weiterbildung und Vertragsverhandlungen: 49 St. • Interne Einschulung (Elektronisches Protokoll und „virtuelles Büro“): 65 St. • Telematische Ausschreibungen und Transparenz: 79 St. | <p>Formazione</p> <p>Il programma di formazione viene elaborato sulla base dei progetti previsti nel programma di attività e delle necessità di medio periodo di migliorare/adattare la qualificazione dei collaboratori.</p> <p>Nel corso del 2013 i collaboratori e le collaboratrici a tempo indeterminato hanno preso parte a 13 diversi corsi (sia obbligatori che facoltativi), per complessive 193 ore di formazione.</p> <p>I corsi hanno riguardato tre grosse aree di formazione:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mercato del lavoro, formazione continua e contrattazione: 49 ore • Formazione interna (programmi gestione protocollo elettronico e ufficio virtuale): 65 ore • Gare telematiche e trasparenza: 79 ore. |